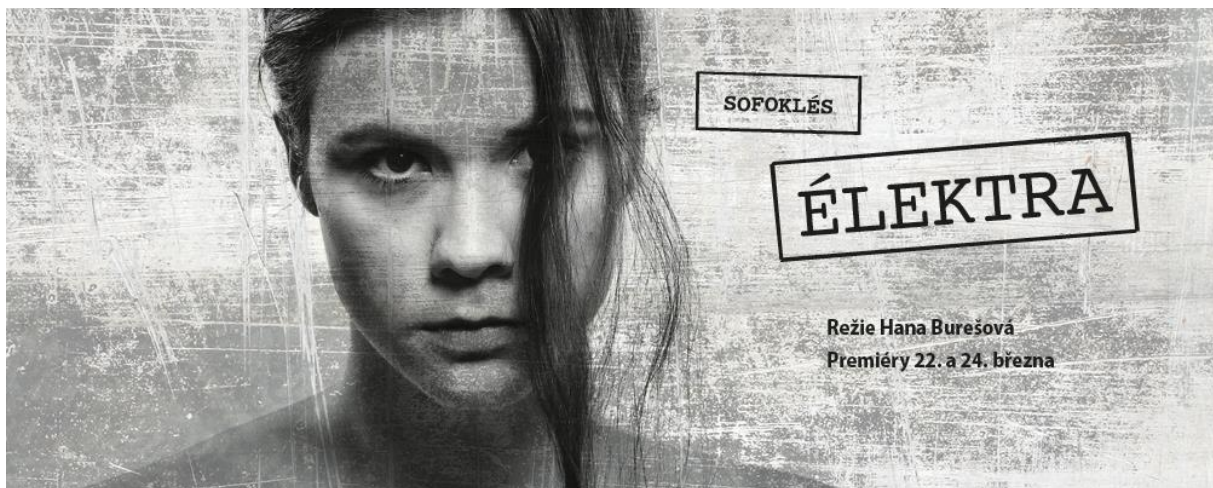




Druhou premiérou Divadla v Dlouhé v letošní sezoně je Sofoklova [Élektra](#) v překladu a režii Hany Burešové a úpravě a dramaturgii Štěpána Otčenáška.

Élektra byla dcerou bájného vojevůdce Řeků v trójské válce, Agamemnóna. Její příběh, završující spleť a krvavou historii rodu Átreovců, inspiroval vznik řady uměleckých děl od antiky až do současnosti. Lidské vášně a city se po staletí nemění, určité činy však v různých dobách získávají tu kladné, tu záporné znaménko. S posunem nábožensko-etických hodnot za dva a půl tisíce let od svého vzniku Sofoklovo drama provokuje stále palčivými otázkami, zda je možné násilím ukončit násilí a nastolit spravedlivý řád, zda pomsta, byť sebevíc oprávněná, může vskutku přinést očistu a omluvit i matkovraždu.

K volbě titulu dramaturg Štěpán Otčenášek říká: „Po deseti letech od premiéry *Faidry* jsme měli chuť vrátit se opět k antice, a to k řecké klasice, která je dosti jiná než římské drama Senekovy doby. Je zajímavé, že antická dramata teď uvádí více divadel, potřeba hledání etických základů v rozkolísané době je zřejmě ve vzduchu. Hledali jsme hru s výraznými ženskými rolemi, protože máme momentálně v souboru řadu výborných hereček a chtěli jsme jim dát příležitost. Příběh Élektry, dcery krále Agamemnóna a jeho ženy Klytaiméstry, zpracovali všichni tři klasičtí řečtí autoři, každý po svém. Vybrali jsme si Sofoklovu verzi, která je kompozičně nejlepší, výborně vystavěná a maximálně dramaticky účinná. Je velmi koncentrovaná, odehrává se celá během jednoho dne. Sofoklés rád staví hlavní postavy do kontrastu a činí tak i v Élektře. Svou pravdu má i Chrysothemis, která mocné neprovokuje a chová se tedy jako většina lidí, také Klytaiméstra má pro vraždu manžela své důvody. Élektra tudíž není jediná představitelka správného postoje. Sofoklés pokládá věčné otázky, co ještě snést a kdy už je nezbytné se bouřit. Trochu ovšem rozporujeme jeho jednoznačné vyznění, že splnění povinnosti a obnovení řádu i za cenu matkovraždy je správné.“

Záhy se ovšem ukázalo, že velkým problémem bude překlad vybraného dramatu: „Měli jsme hru a hlavní představitelky, ale neměli jsme překlad. Existující překlad Ferdinanda Stiebitze z roku 1942 je archaický a opravdu nehratelný. Je to vlastně obecný problém, že nemáme v češtině k dispozici moderní překlady antických dramat, pro které je nutná kombinace či spolupráce klasického filologa a básníka. Nakonec nám nezbylo než se pokusit o vlastní verzi. Vycházeli jsme z doslovného, věcného překladu klasické filoložky Aleny Sarkissian a dalších dostupných překladů českých, slovenských i anglických a kdybychom věděli, jaká práce nás čeká, nikdy bychom se do ní nepustili.“

Na inscenaci *Élektry* se podílejí častí spolupracovníci režisérky Hany Burešové – scénograf Martin Černý a výtvarnice kostýmů Hana Fischerová. Hraje se v komorním prostoru s diváky sedícími na forbíně. „Celkem rychle jsme došli k tomu, že nejlepší bude syrový industriální prostor. Odhalené jeviště je svým způsobem také fabrika, takže z dekorací nakonec nezbylo skoro nic a vše je vidět. Také kostýmy jsou zbavené každého ornamentu a snaží se jít po podstatě,“ upřesňuje Štěpán Otčenášek. Hudba jsou tentokrát spíše zvuky než melodie a vytváří je sami herci, kteří jsou všichni stále na scéně. Autorem scénické hudby je Aleš Březina, zvukový design vytvořil Pavel Ridoško.

Sofoklés **Élektra**

Mrtví se vracejí a svoji krev smývají krví svých vrahů.

Překlad Hana Burešová za filologické spolupráce Aleny Sarkissian **Úprava** Štěpán Otčenášek

Režie Hana Burešová **Dramaturgie** Štěpán Otčenášek **Scéna** Martin Černý **Kostýmy** Hana Fischerová

Hudba Aleš Březina **Zvukový design** Pavel Ridoško **Světelný design** Filip Wiesner

Hrají

Eva Hacurová	Élektra
Pavel Neškudla	Orestés
Marie Poullová	Chrysothemis
Petra Špalková	Klytaiméstra
Jan Vondráček	Vychovatel
Jan Meduna	Aigisthos

Klára Sedláčková-Oltová, Marie Turková, Magdalena Zimová Chór

Premiéra 22. a 24. března 2018



březen 2018

1. 3.	ČT 19.00	OBLLOMOV	
2. 3.	PÁ 19.00	JAK JSEM SE ZTRATIL	
5. 3.	PO 19.00	HOVORY NA ÚTĚKU	
6. 3.	ÚT 19.00	RACEK	
7. 3.	ST 19.00	PETR SKOUMAL „80“	KONCERT, HOST
8. 3.	ČT 19.00	TAJNÝ DENÍK ADRIANA MOLEA VE VĚKU 13 A ¾	
9. 3.	PÁ 19.00	SOUBORNÉ DÍLO WILLIAMA SHAKESPEARA VE 120 MINUTÁCH	
10. 3.	SO 11.00	DESET ČERNOUŠKŮ	
10. 3.	SO 17.00	LUCERNA	
13. 3.	ÚT 19.00	5 ÚSMĚVY IDIOTŮ	
15. 3.	ČT 19.00	KABARET KAINAR – KAINAR	
17. 3.	SO 19.00	GHOST PROTOCOL	
20. 3.	ÚT 19.00	DATING V OSMI	
21. 3.	ST 11.00	ÉLEKTRA	VEŘEJNÁ GENERÁLKA
21. 3.	ST 19.00	ÉLEKTRA	PŘEDPREMIÉRA
22. 3.	ČT 19.00	ÉLEKTRA	1. PREMIÉRA
23. 3.	PÁ 19.00	GHOST PROTOCOL	ST[ART] KOSTYMY
24. 3.	SO 19.00	ÉLEKTRA	2. PREMIÉRA
26. 3.	PO 19.00	407 GRAMŮ Z BOHUMILA HRABALA	ZADÁNO
27. 3.	ÚT 19.00	MNOHO POVYKU PRO NIC	
28. 3.	ST 19.00	LUCERNA	
29. 3.	ČT 19.00	TAJNÝ DENÍK ADRIANA MOLEA VE VĚKU 13 A ¾	
2. 4.	PO 19.00	LIDSKÁ TRAGIKOMEDIE	

ÉLEKTRA – PREMIÉRY 22. A 24. BŘEZNA